

2022

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛ.
В ЮТИЦІ
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Парох о. Михайло Бундз
тел. (315) 735-5138
www.facebook.com/stvolodymyrutica

UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH OF ST. VOLODYMYR
THE GREAT IN UTICA
296 Genesee St.
Utica, NY 13502

Very Rev. Michael Bundz, Pastor
Phone (315) 735-5138
www.stvolodymyrutica.com
email: stvolodymyrucc@gmail.com

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

У неділю - 10 год. ранку
11:30 - в англійській мові
в будні - 9 год. ранку

СВЯТА СПОВІДЬ перед Службою Божою

14 серпня 2022 – 9 НЕД. п. ЗІСЛАННЯ.

Ап. чит. 1 Кор. 3: 9 - 17 Гл. 8

Єв. чит. Мт. 14: 22 - 34

28 серпня 2022 – УСПІННЯ ПРСВ. БОГОРД.

Ап. чит. Фл. 2: 5- 11 Гл. 2

Єв. чит. Лк. 10: 38 - 42, 11: 27-28

HOURS OF MASSES

Sundays - 10:00 a.m. Ukrainian
11:30 a.m. English
Daily - 9:00 a.m.

CONFESSION before Divine Liturgy

21 серпня 2022 – 10 НЕД. п. ЗІСЛАННЯ

Ап. чит. 1 Кор. 4: 9 - 16 Гл. 1

Єв. чит. Мт. 17: 14 - 23

4 вересня 2022 – 12 НЕД. п. ЗІСЛАННЯ

Ап. чит. 1 Кор. 15: 1 - 11 Гл. 3

Єв. чит. Мт. 19: 16 - 26

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

8/14 SUNDAY ПРАЗНИК В СЛОВТСБУРГУ – HOLY DORMITION PILGRIMAGE

8/15 Monday 9 am +Maria Kohutiak – Panakh.

8/16 Tuesday 9 am +Anastazja Bindas – Panakh. by Sr. Christina

8/17 Wednesday 9 am

8/18 Thursday 9 am +Ernestine Reilley by Peter & Rita Reilley

8/19 Friday ПЕРЕОБРАЖЕННЯ ГНІХ - СПАСА

9 am За здоров'я і бл. Боже для дітей і внуків від о. Михайла і Анни Бундз

8/20 Saturday 9 am +Дарія Ковалишин – Панах. від Наді Цибрух

8/21 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ УКРАЇНИ

11:30 am +Fr. Richard Dellos

8/22 Monday 9 am Sp. Int. for God blessing and good health for Michael Patterson by Joanne Sirtoli

8/23 Tuesday 9 am ++Michael & Emilia Dmytriv by Michael & Wendy Demetre

8/24 Wednesday 9 am +Rozalia Pilipczuk – Panakh. by Stephan Pilipczuk

8/25 Thursday 9 am +Walter Jurczyszyn – Panakh. by Anna & Nelson Kindall

8/26 Friday 9 am Sp. Int. for God blessing and good health for Sophie Callaghan

8/27 Saturday 9 am

8/28 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ УКРАЇНИ

11:30 am Sp. Intention for God's blessing for Sawyer by Dr. Michael & Irene Trociuk

8/29 Monday 9 am +Леся Богач - Панах. від Тараса і Др. Ірени Богач

8/30 Tuesday 9 am За здоров'я і бл. Боже для Богдана Кашицького від Родини

8/31 Wednesday 9 am +Богдан Наконечний – Панах. від Родини Бундз

9/1 Thursday 9 am +Helen Baynard by Michael & Helen Hayduk

9/2 Friday 9 am Sp. Intention for Maria & Angelo Cianfrocco & children by Peter & Rita Reilley

9/3 Saturday 9 am

9/4 SUNDAY 10:00 ран. О БЛ. БОЖЕ ДЛЯ УКРАЇНИ

11:30 am Sp. Intention for Secular Carmelites by Joanne Sirtoli

MARRIAGE BANNES: Damyan Kolomayets, son of Andrew and Zoriana Kolomayets and Kalyna Larysa Melnyk, daughter of Dr. Roman and Kathy Melnyk.

League of Ukrainian Catholics of America invites for 80th Annual National Convention LUC in Microtel Inn & Suites by Wyndham, Amsterdam, NY on October 14, 15, 16, 2022. Deadline for reservations and payment for events (Total package \$145 per person) is September 14, 2022.

For hotel reservations, please call the Holiday Inn directly at (518)513-1313. The room rate is \$119 per night. The deadline for hotel reservations is September 14, 2022. Any questions: Elaine Nowady @716-825-8169

Успіння Пресвятої Богородиці

Наш церковний рік не тільки багатий на різні Богородичні празники, але він також ними починається і завершується. Його відкриває празник Різдва Пресвятої Богородиці, а завершує її славне Успіння, що в наших літургійних книгах має таку величну назву: „Успіння Пресвятої славної Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії”.

2022

День смерті Пресвятої Богородиці називається в нашій Церкві Успінням, бо її тіло після смерті не зазнало тління, але одразу з душею було взяте до неба. Не маємо історичних даних, як довго Божа Мати ще перебувала на землі після Христового Вознесіння, ані коли, де і як Вона померла, бо про це у Євангелії нічого не згадано. Основу празника Успіння творять священна традиція Церкви від апостольських часів, апокрифічні книги, постійна віра Церкви та однозгідна думка Святих Отців і Вчителів Церкви першого тисячоліття християнства. Празник Успіння належить до найстарших Богородичних празників. Він почався в Єрусалимі невдовзі після Собору в Єфезі (431 р.). Первісне празнування пам'яті Успіння під впливом Єфеського Собору наголошувало радше привілей її Богоматеринства і тому звалося „Свято Марії-Богоматері”. В одній з похвальних бесід на честь Преп. Теодосія Великого (+529) говориться, що палестинські монахи щорічно з великим торжеством святкували 15 серпня „Пам'ять Богоматері”, це є пам'ять її Успіння. В Сирії в 5 ст. цей празник мав назву „Пам'ять Блаженної”.

У 6 ст. цей празник отримує свою теперішню назву: „Успіння Пресвятої Богородиці”. В перших віках не всі Церкви Сходу святкували Успіння в тому самому часі. Олександрійський патріарх Теодосій (+567) приписав празнувати Успіння 6 січня, а празник її Внєбовзяття 9 серпня. Етіопська Церква і сьогодні 6 січня празнує „Успіння тіла нашої Чистої, Святої, Славної Богородиці Діви Марії”, а 9 серпня „Вознесіння тіла нашої Діви Марії, Богородиці на небо”. Вірмени святкують Успіння в неділю між 12 і 18 серпня. Інші Церкви празнували його 18 серпня. Цісар Маврикій (582-602) поширив празник Успіння на цілу візантійську державу і наказав святкувати його 15 серпня, бо того дня він був осягнув перемогу над персами. Існує певна аналогія між іконою „Успіння Богородиці” та іконою „Anastasis” — „Воскресіння Христове”. Західні іконописці виділяють у житті Христа два моменти. Спершу смерть та зшестя в Ад, а потім — воскресіння. На Сході, навпаки, — зшестя в Ад вже є воскресінням, адже смерть вже подолана смертю. Та ж сама концепція виражена також на Богородичних іконах: тут „успіння” є пробудженням у Царстві Божому. У них насамперед спостерігаємо явище смерті: душа виходить з тіла. Але вона не сходить у Шеол, до пекла, що відповідало б єврейським уявленням. Не піднімається вона й до неба, як би цього хотіла грецька платонічна теорія. Її беруть руки Христа: „Душі праведних у руці Божій” (Муд. 3, 1). Христос тримає в руці душу своєї Матері з такою ж ніжністю, з якою Вона тримала на руках воплоченого Бога у подобі Дитяти. Лик Богородиці у хвилину смерті виражає спокій, її очі закриті, руки складені на грудях.

Дивною може здаватися сцена, яку на деяких іконах „Успіння” зображають перед труною: якийсь єврей хоче торкнутися Богородиці руками, але ангел без вагань відрубав їй мечем. Таким буквальним способом легенда виражає сувору настанову: забороняється наближатися до тайн потойбічного життя з тою ж цікавістю і з тими ж методами пізнання, які застосовуються до світу явищ. Але найбільш дивовижним і догматично найбільш глибоким іконографічним мотивом є не вознесіння Богоматері у центральній сцені, а сходження на землю Христа серед херувимів, у славі, яка належить Йому в кінці віків. Таким чином, перехід від цього життя до іншого здійснюється через Христа, через Його присутність. Для Його Матері останній прихід Христа настав раніше, адже вона є *есхатон* — остаточна досконалість створіння. Тут знаходить своє найкраще вираження есхатологізм східних Церков: другий прихід Христа на землю — це факт майбутнього, яке нас очікує. Але для святих воно вже певним чином відбулося. Тому на Сході з такою побожністю поклоняються чудотворним мощам, тілам святих, які збереглися нетлінними після смерті. Вони є невеликою частиною Небесного Єрусалима посеред цього світу. Успіння Богородиці є свідченням цієї надії і запорукою певності у цьому. http://www.ugcc.org.ua/810.0.html?&no_cache=1

Тропар, глас 1: У різдві дівство зберегла ти, в успінні світа не оставила ти, Богородице. Переставилася ти до життя, будши Матір'ю Життя. І молитвами твоїми ізбавляєш від смерті душі наші. Слава, і нині: **Кондак, глас 2:** В молитвах невсипущу Богородицю і в заступництвах незамінне уповання гріб і умертвіння не втримали. Бо як Матір Життя до життя переставив той, хто вселився в утробу приснодітственну.

In today's address, His Beatitude Sviatoslav appealed especially to the mothers who, together with their children, were forced to flee Ukraine while their husbands remained to protect it.

“The whole world was moved by the photo in which the father brought his wife and child to the border, said goodbye to them, and returned to defend the Motherland. And the mother and the child continued hard, uncertain way of the refugee,” he noted. “Dear mothers, today we pray for you especially. I want to express my words of support to you. We remember you. We pray for you. Today, you, mother, are the only protection for your child in that foreign world, the only door to this big and unknown, sometimes alien world. You, mother, being there, in a foreign land, are the only ones who should take care of the Christian and equally the national and cultural upbringing of your child. And we, as a community, the Church, want to help. Our parishes and communities in different countries of the world, where you are, in particular, want to be close to you, to surround you with the warmth of solidarity and Christian love.”

“O God, bless the Ukrainian people! Bless Ukrainian mothers! Bless the Ukrainian army - our sons and daughters, who are building the common good of the Ukrainian people, with their own lives bringing this desired victory closer every day. God, bless Ukraine with Your just God's heavenly peace!” asked the Head of the Church.

The UGCC department for Information

JUNE CONTRIBUTIONS

Kolekta	\$ 310
Envelopes	2,145
Bishop's Appeal	1,085

OTHER

Candles	\$ 232
Sunday Cash	1,385
Cemetery	334

JULY CONTRIBUTIONS

Kolekta	\$ 350
Envelopes	2,116
Bishop's Appeal	500

OTHER

Candles	\$ 162
Sunday Cash	1,341
Peter Pence	135

Пакунки до України – тел. (315)749-8209 – Олег

EWTN – CATHOLIC TELEVISION – CHANNEL 39 – Watch 24 hours - day or night

EPARCHIAL WEBSITE: www.stamforddio.org

Боже великий, єдиний,
Нам Україну храни,
Волі і світу промінням
Ти її осіни.
Світлом науки і знання
Нас, дітей, просвіти,
В чистій любові до краю,
Ти нас, Боже, зрости.

Молимося, Боже єдиний,
Нам Україну храни,
Всі свої даски й щедроти
Ти на люд наш зверни.
Дай йому волю, дай йому долю,
Дай доброго світу, щастя,
Дай, Боже, народу і многая, многая літа.

Слова: Олександр Кониський

Молитва за добрих провідників народу

Отче наш, що світами управляєш і зорі їхніми дорогами певною рукою ведеш, молимо Тебе, подай нашому українському народові добрих і чесних провідників, що провадили б його певними дорогами до доброї долі. Всели в їхні серця страх Господній, щирю волю й бистрий розум, дай здоров'я й силу, щоб уміли провадити свій народ до добра. Наділи їх, Господи, глибокою вірою і поблагослови їхні чесні й корисні для народу думки, почини й діла. Амінь.

2022